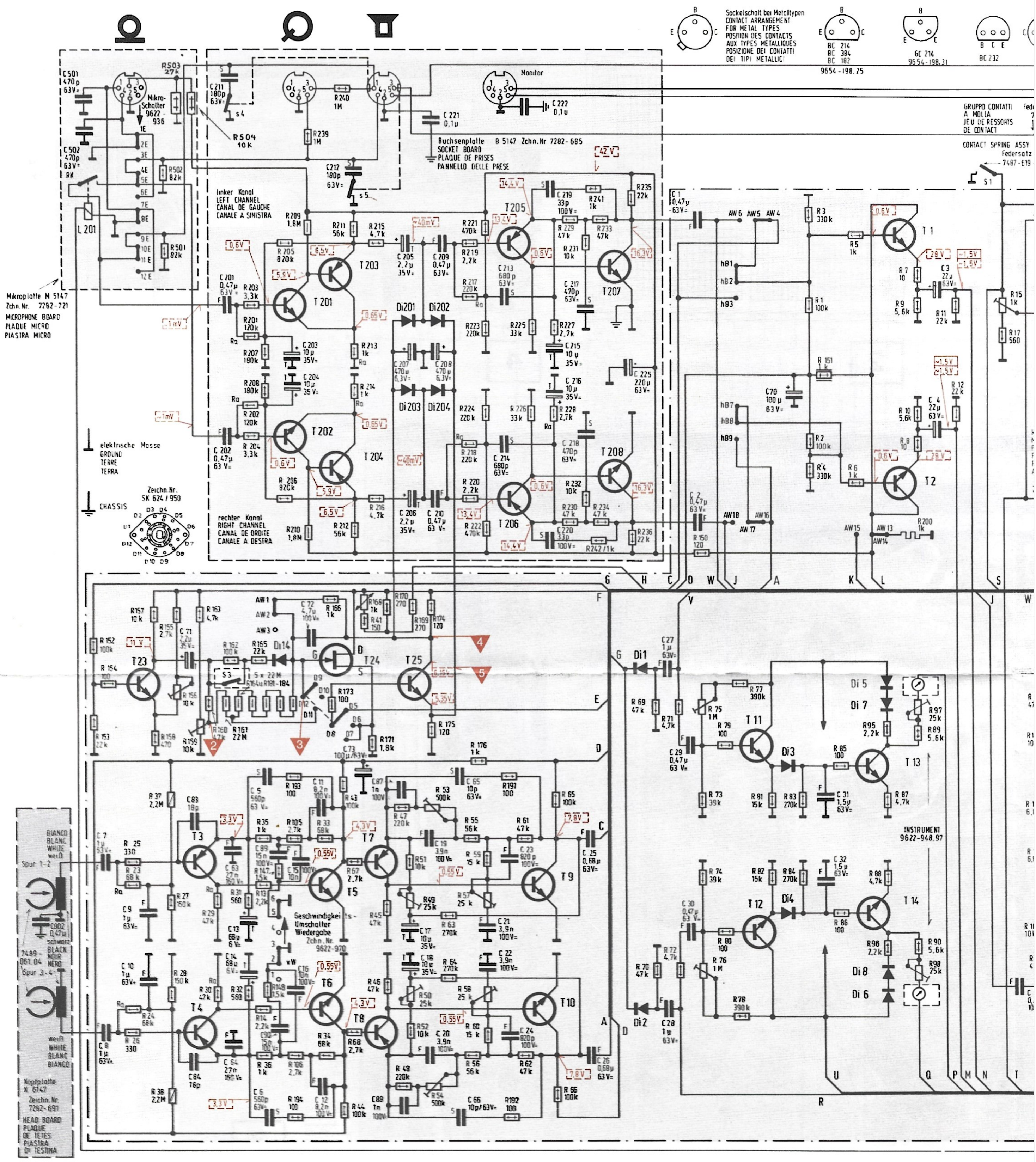

C	501, 502, 211, 201, 202, 89, 90, 203, 204, 212, 205 206, 207, 208, 209, 210, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 225, 1, 2, 70, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 71, 83, 84, 63, 64, 13, 14, 5, 6, 15, 16, 72, 11, 12, 73, 87, 88, 17, 18, 19, 20, 65, 66, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34,
R	152, 153, 154, 157, 158, 155, 156, 163, 159, 160, 161, 162, 164, 165, 201, 202, 203, 204, 207, 208, 205, 206, 147, 239, 240, 181-184, 148, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 191, 52, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 242 231 232, 233, 234, 235, 236, 150, 151, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 200, 11, 12, 15, 17, 19 501, 502, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 37, 38, 209, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 105, 106, 193, 194, 166, 173, 13, 14, 33, 34, 43, 44, 210, 171, 168, 41, 67, 68, 170, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 169, 174, 175, 51, 192, 53, 54, 63, 64, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 65, 66, 241, 176, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 95, 96, 89, 90, 97, 98, 99, 1

Aufnahme / Wiedergabe — 333 Hz-Signalspannungen (bei Aufnahme: Manuell)

RECORDING / PLAYBACK — 333 Hz-SIGNAL VOLTAGES (AT RECORDING: MANUAL)

ENREGISTREMENT / REPRODUCTION — 333 Hz-TENSIONS DE SIGNAL (SUR ENREGISTREMENT: MANUEL)

REGISTRAZIONE / ASCOLTO — 333 Hz-TENSIONE DI SEGNALE (CON REGISTRAZIONE: MANUALE)

Gleichspannungen gemessen ohne Aussteuerung mit GRUNDIG Digitalvoltmeter DV 33 A (gegen Masse)
Basisspannung gegen Emitter gemessen

DC VOLTAGES MEASURED AT NO MODULATION WITH GRUNDIG DIGITAL VOLTMETER DV 33A (AGAINST GROUND)
BASIS VOLTAGE MEASURED AGAINST EMITTER

TENSIONS CONTINUES MESUREES SANS MODULATION AVEC VOLTMETRE NUMERIQUE DV 33A (A TERRE)
TENSION DE BASE MESUREE PAR RAPPORT A L'EMETTEUR

TENSIONI CONTINUE MISURATE CON VOLTMETRO DIGITALE DV 33 A SENZA MODULAZIONE (CON TERRA)
TENSIONI DI BASE MISURATE VERSO L'EMETTITORE

R49/50 Wiedergabe Pegel
Einstellung auf gleichen Pegel wie bei Aufnahme-Manuell
REPRODUCTION LEVEL
ADJUST TO SAME LEVEL AS FOR MANUAL RECORDING
NIVEAU DE REPRODUCTION
REGLER SUR LE MEME NIVEAU QUE POUR L'ENR. MANUEL
LIVELLO DI ASCOLTO
REGOLARE LO STESSO COME IN „REGISTRAZIONE MANUALE"

R53/54 Wiedergabe Tiefenanhebung
BASS ACCENTUATION AT PLAYBACK
ACCENTUATION DE GRAVES A LECTURE
ESALTAZIONE DEI TONI BASSI IN ASCOLTO

R57/58 Wiedergabe Hohenanhebung
TREBLE ACCENTUATION AT PLAYBACK
ACCENTUATION D'AIGUS A LECTURE
ESALTAZIONE DEI TONI ALTI IN ASCOLTO

R15/16 Monitorausgangspegel
MONITORING OUTPUT LEVEL
NIVEAU DE SORTIE D'ECOUTE A L'ENREGISTREMENT
MONITORE LIVELLO DI USCITA

R75/76 Instrumenteneinstellung „10"
Einstellung bei 0,15 V an Monitor-Buchse Aufnahme-Manuell.
METER READING "10"
ADJUSTMENT AT 0,15V ~ AT "MONITOR" SOCKET. MANUAL RECORDING.
INDICATION DU VUE-METRE "10"
REGLAGE POUR 0,15V ~ SUR LA PRISE "MONITOR". ENREGISTREMENT MANUEL.
REGOLAZIONE DEGLI STRUMENTI "10"
TARATURA CON 0,15V SULLA PRESA MONITOR, IN POS. REGISTR. MANUALE.

R97/98 Instrumenteneinstellung „70"
Einstellung bei 1,5 V an Monitor-Buchse. Aufnahme Manuell
METER READING "70"
ADJUSTMENT AT 1,5V ~ AT "MONITOR" SOCKET. MANUAL RECORDING
INDICATION DU VUE-METER "70"
REGLAGE POUR 1,5V ~ SUR LA PRISE "MONITOR". ENREGISTREMENT MANUEL
REGOLAZIONE DEGLI STRUMENTI "70"
TARATURA CON 1,5V SULLA PRESA MONITOR, IN POSIZIONE REGISTRAZIONE MANUALE

R101/102 Aufnahme Tiefenanhebung
BASS ACCENTUATION AT RECORDING
ACCENTUATION DE GRAVES A ENREGISTR.
ESALTAZIONE DEI TONI BASSI IN REGISTR.